PRECES

Sérviam !

Je servirai !

V/. Ad Trinitátem Beatíssimam.

À la Très Sainte Trinité

R/. Grátias tibi, Deus, grátias tibi: vera et una Trínitas, una et summa Déitas, sancta et una Únitas.

Nous te rendons grâce, ô Dieu, vraie et unique Trinité, unique et suprême Divinité, sainte et unique Unité.

V/. Ad Iesum Christum Regem.

À Jésus Christ Roi

R/. Dóminus Iudex noster ; Dóminus Légifer noster ; Dóminus Rex noster. Ipse salvábit nos.

Le Seigneur est notre juge, le Seigneur est notre législateur, le Seigneur est notre roi. Lui-même il nous sauvera.

V/. Christe, Fili Dei vivi, miserére nobis.

Ô Christ, Fils du Dieu vivant, prends pitié de nous.

R/. Christe, Fili Dei vivi, miserére nobis.

Ô Christ, Fils du Dieu vivant, prends pitié de nous.

V/. Exsúrge, Christe, ádiuva nos.

Lève-toi, ô Christ, et viens à notre aide.

R/. Et líbera nos propter nomen tuum.

Et délivre-nous à cause de ton nom !

V/. Dóminus illuminátio mea et salus mea : quem timébo?

Le Seigneur est ma lumière et mon salut : de qui aurai-je crainte ?

R/. Si consistant advérsum me castra, non timébit cor meum; si exsúrgat advérsum me prælium, in hoc ego sperábo.

Si une armée se déploie devant moi, mon cœur n'aura pas peur ; si une bataille s'engage contre moi, en lui j'espérerai.

V/. Ad Beátam Vírginem Mariám Mediátricem.

À la Bienheureuse Vierge Marie, Médiatrice

R/. Recordáre, Virgo Mater Dei, dum stéteris in conspéctu Dómini, ut loquáris pro nobis bona.

Souvenez-vous, ô Vierge Mère de Dieu, tandis que vous vous tenez sous le regard du Seigneur, de lui parler en notre faveur.

V/. Ad Sanctum Ioseph Sponsum Beátæ Mariæ Vírginis.

À saint Joseph, l'époux de la Bienheureuse Vierge Marie.

R/. Fecit te Deus quasi Patrem Regis, et dóminum univérsæ domus eius : ora pro nobis.

Dieu a fait de toi comme le Père du Roi et le maître de toute sa maison : prie pour nous.

V/. Ad Ángelos Custódes.

Aux Anges Gardiens.

R/. Sancti Ángeli Custódes nostri, deféndite nos in prælio ut non pereámus in treméndo iudício.

Saints anges gardiens, défendez-nous dans le combat, afin que nous ne périssions pas dans le terrible jugement.

V/. Ad Sanctum Iosephmariám Conditórem nostrum.

À saint Josémaria, notre Fondateur.

R/. Intercéde pro filiis tuis ut, fidèles spirítui Óperis Dei, labórem sanctificémus et ánimas Christo lucrifácere quærámus.

Intercède pour tes enfants afin que, fidèles à l'esprit de l'Opus Dei, nous sanctifions le travail et cherchions à gagner des âmes au Christ.

V/. Orémus pro Beatíssimo Papa nostro N.

Prions pour notre Saint-Père, le Pape N.

R/. Dóminus conservet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicórum eius.

Que le Seigneur veille sur lui, le garde en vie, le rende heureux sur cette terre et ne l'abandonne pas au pouvoir de ses ennemis.

V/. Orémus et pro Antístite huius diocésis.

Prions pour l'Évêque de ce diocèse.

R/. Stet et pascat in fortitúdine tua, Dómine, in sublimitáte nóminis tui.

Qu'il reste ferme et fasse paître son troupeau avec ta force, Seigneur, dans la splendeur de ton nom.

V/. Orémus pro unitáte apostolátus.

Prions pour l'unité de l'apostolat.

R/. Ut omnes unum sint, sicut tu Pater in me et ego in te: ut sint unum, sicut et nos unum sumus.

Que tous soient un, comme toi, Père, tu es en moi, et moi en toi : qu'ils soient un, comme nous aussi, nous sommes un.

V/. Omne regnum dívísium contra se, desolábitur.

Tout royaume divisé contre lui-même sera ravagé.

R/. Et omnis cívitas vel domus dívísia contra se non stabit.

Et toute ville divisée contre elle-même ne subsistera pas.

V/. Orémus pro benefactóribus nostris.

Prions pour nos bienfaiteurs.

R/. Retribúere dignáre, Dómine, ómnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam ætéram. Amen.

Daigne accorder, Seigneur, la vie éternelle à tous ceux qui nous font du bien à cause de ton nom.

V/. Orémus pro Patre.

Prions pour le Père.

R/. Misericórdia Dómini ab æténo et usque in æténum super eum: custódit enim Dóminus omnes diligétes se.

Que la miséricorde du Seigneur soit sur lui de toujours à toujours ; le Seigneur, en effet, protège tous ceux qui l'aiment.

V/. Orémus et pro fratribus nostris Óperis Dei, vivis atque defúntis.
Prions pour nos frères de l'Opus Dei, vivants et défunts.

R/. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperántes in te.
Sauve, mon Dieu, tes serviteurs qui espèrent en toi.

V/. Mitte eis, Dómine, auxílium de sancto.
Envoie-leur, Seigneur, le secours du ciel.

R/. Et de Sion tuére eos.
Et de Sion, protège-les.

V/. Réquiem ætérnam dona eis, Dómine.
Donne-leur, Seigneur, le repos éternel.

R/. Et lux perpétua lúceat eis.
Et que la lumière brille à jamais sur eux.

V/. Requiéscant in pace.
Qu'ils reposent en paix.

R/. Amen.
Amen.

V/. Dómine, exáudi oratiónem meam.
Seigneur, entends ma prière.

R/. Et clamor meus ad te véniat.
Et que mon cri parvienne jusqu'à toi !

Sacerdos, si Preces moderatur, exurgit et addit Dóminus vobíscum, stans etiam dum recitat orationem.

S'il dirige les Preces, le prêtre se lève et dit Dóminus vobíscum, puis reste debout pour la prière qui suit.

V/. Dóminus vobíscum.
Le Seigneur soit avec vous.

R/. Et cum spírítu tuo.
Et avec votre esprit.

Orémus.
Prions

Deus, cui próprium est miseréri semper et párcere: súscipe deprecatiónem nostram. Ure igne Sancti Spírítus renes nostros et cor nostrum, Dómine: ut tibi casto córpore serviámus, et mundo corde placeámus.

Ó Dieu, dont le propre est d'avoir toujours pitié et de pardonner, accueille notre prière ; brûle, Seigneur, du feu du Saint-Esprit nos reins et nos cœurs, afin que nous te servions dans un corps chaste et te plaisions par la pureté de notre cœur.

Actiões nostras, quæsumus Dómine, aspirándo præveni et adiuvándo proséquere: ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiátur. Per Christum Dóminum nostrum.

Nous te prions, Seigneur, de prévenir nos actions par tes inspirations, et de les accompagner par ton assistance ; afin que toutes nos prières et toutes nos œuvres commencent en toi, et s'achèvent par toi. Par le Christ notre Seigneur.

R/. Amen.

Amen.

Omnes dicunt :

Tous disent :

Gáudium cum pace, emendatiónem vitæ, spátium veræ pœnitentiæ, grátiam et consolatiónem Sancti Spíritus atque in Ópere Dei perseverántiam, tríbuat nobis Omnípotens et Miséricors Dóminus.

Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous accorde la joie et la paix, la rectification de notre vie, un temps de vraie pénitence, la grâce et la consolation du Saint-Esprit et la persévérance dans l'Opus Dei.

V/. Sancte Míchaël.

Saint Michel.

R/. Ora pro nobis.

Priez pour nous.

V/. Sancte Gábriel.

Saint Gabriel.

R/. Ora pro nobis.

Priez pour nous.

V/. Sancte Ráphaël.

Saint Raphaël.

R/. Ora pro nobis.

Priez pour nous.

V/. Sancte Petre.

Saint Pierre.

R/. Ora pro nobis.

Priez pour nous.

V/. Sancte Paule.

Saint Paul.

R/. Ora pro nobis.

Priez pour nous.

V/. Sancte Ioánnes.

Saint Jean.

R/. Ora pro nobis.

Priez pour nous.

Cum adsit aliquis Sacerdos, dignior ait :

Si un prêtre est présent, le plus digne dit :

Iube, Domne, benedícere.

Seigneur, veuillez nous bénir.

Sacerdos benedicit :

Le prêtre bénit :

Dóminus sit in córdibus vestris, et in lábiis vestris, in nómine Patris † et Fílii et Spíritus Sancti.

Que le Seigneur soit dans vos cœurs et sur vos lèvres, au nom du Père et du Fils et du Saint-Esprit.

R/. Amen.

Amen.

V/. Pax.

Paix.

R/. In ætérnum.

Pour l'éternité.

Copyright du texte en latin © Prælatúra Sanctæ Crucis et Operis Dei